

PREMI SAN SIMON → IL PREMI LETTERARI IN LENGHE FURLANE

DEDICAT A
LA MEMORIE
DAL INZ. AGNUL
M. PITTANA

Concors par assegnâ il premi par un romanç e par une conte cu la tecniche dal fumet

47^e edizion



ITALIANO - BANDO DI CONCORSO

ART.1

La Città di Codroipo, in collaborazione con l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (ARLeF), la Società Filologica Friulana, l'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean, l'Ente Friuli nel Mondo e il Palazzo del Fumetto, bandisce il concorso per l'assegnazione del Premio Letterario in Lingua Friulana «San Simon», 47a edizione, intitolato alla memoria dell'Ing. Angelo M. Pittana, per un romanzo e per un racconto con la tecnica del fumetto.

ART.2

ROMANZO: in occasione del ventennale della sua morte, si vuole legare l'edizione 2026 del Premio San Simon alla figura di Amedeo Giacomini. I candidati sono invitati a considerare la possibilità di inserire all'interno dell'opera l'elaborazione di uno o più temi rilevanti nella sua produzione letteraria, oppure l'inserimento, all'interno della narrazione, di personaggi, situazioni o elementi simbolici atti a richiamarne lo stile, le opere o l'eredità artistica. Si tratta di uno spunto non vincolante, che non determina l'esito finale, lasciando piena libertà di scelta alla commissione nel processo di assegnazione del Premio. Le opere presentate dovranno essere redatte utilizzando non meno di 150.000 caratteri, spazi inclusi. I testi, anonimi, dovranno essere inediti, redatti utilizzando strumentazioni informatiche e scritti nella grafia ufficiale della lingua friulana, così come stabilita dall'articolo 13 della L.R. 15/1996 e successive integrazioni e modificazioni. Le opere dovranno essere consegnate in tre copie cartacee e, pena l'esclusione dal concorso, su supporto informatico in formato WORD. Si precisa che le copie cartacee e i supporti informatici non verranno restituiti.

ART.3

RACCONTO A FUMETTI: considerando le premesse riportate all'art. 2 riguardanti il legame dell'edizione del Premio di quest'anno alla figura di Amedeo Giacomini, si suggerisce come spunto non vincolante per l'ideazione delle opere la traduzione in racconto per immagini dell'opera "Il giardiniere di Villa Manin" o di un suo estratto. Le opere presentate dovranno avere un minimo di quattro tavole e dovranno seguire una numerazione progressiva. Le dimensioni del prodotto originale dovranno essere compatibili con il formato UNI verticale che, per esigenze editoriali, potrebbe poi venire ridotto proporzionalmente. Il testo del fumetto dovrà essere inedito e scritto nella grafia ufficiale della lingua friulana, così come stabilita dall'articolo 13 della L.R. 15/1996 e successive integrazioni e modificazioni. Le opere potranno essere in bianco e nero o a colori e realizzate con qualsiasi tecnica che si possa riprodurre su carta. Le opere, pena l'esclusione dal concorso, dovranno essere consegnate su supporto informatico con risoluzione minima di 330dpi in formato TIFF, JPG/JPEG o PDF. Gli elaborati su carta possono essere di dimensioni fino al 30% maggiori rispetto a quelli digitali. Gli originali vanno consegnati con tre fotocopie allegare; in alternativa può essere accettato un pdf a risoluzione tipografica della scansione degli elaborati su carta. Si precisa che le copie cartacee e i supporti informatici non verranno restituiti. È fatto divieto di utilizzare strumenti di intelligenza artificiale per la realizzazione delle opere.

ART.4

Tutte le opere a concorso dovranno essere corrette, definitive e pronte per la stampa (i vincitori non vedranno e non correggeranno le bozze prima della stampa), corredate da una fotografia dell'autore o degli autori e da un *curriculum vitae* dello stesso o degli stessi di massimo 1.500 battute. Le opere dovranno essere contrassegnate, come motto, dal titolo dell'elaborato. In una busta chiusa allegata ai testi dovranno essere inseriti nome e cognome, luogo e data di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, numero di telefono e indirizzo e-mail dell'autore o degli autori; sulla busta dovrà essere riportato il motto/titolo dell'elaborato. Le opere dovranno pervenire entro le ore 12:00 di martedì 30 giugno 2026 per la sezione Romanzo ed entro le ore 12:00 di venerdì 31 luglio 2026 per la sezione Fumetto all'Ufficio Protocollo del Comune di Codroipo, piazza Garibaldi, 81 – 33033 Codroipo (UD). La busta dovrà essere chiusa e con la dicitura evidente "NON APRIRE – PREMIO LETTERARIO SAN SIMON 2026".

ART.5

I lavori saranno esaminati da due Giurie nominate dalla Giunta Comunale e formate da Erika Adami, Martina Delpiccolo e Roberto Iacovissi per la sezione "Romanzo", e da Marco Bressan, Marco Dabbà e Marco Tonus per la sezione "Racconto a fumetti" (fra loro, nelle rispettive giurie, verrà scelto il presidente esecutivo), dal Sindaco, o da un Assessore da lui delegato con funzioni di Presidente onorario, nonché dal segretario, Giulio Pagotto.

ART.6

Le decisioni della Giuria sono inappellabili.

ART.7

All'autore del romanzo che sarà scelto dalla Giuria verrà assegnato un premio di € 1.500,00 (euro millecinquecento), al lordo delle trattenute di legge, e una targa ricordo. All'autore del fumetto che sarà scelto dalla Giuria verrà assegnato un premio di € 1.000,00 (euro mille), al lordo delle trattenute di legge, e una targa ricordo. Qualora nessuna delle opere (romanzo/fumetto) fosse ritenuta emergente sulle altre e quindi meritevole del Premio, questo non sarà assegnato, oppure verrà diviso in parti uguali (*ex aequo*) tra le opere ritenute più valide.

ART.8

L'Amministrazione comunale, su proposta della Giuria, potrà eventualmente dar corso alla pubblicazione delle opere premiate che verranno presentate e distribuite mercoledì 28 ottobre 2026, nell'ambito della cerimonia di premiazione. Le pubblicazioni verranno realizzate in collaborazione con la Società Filologica Friulana. Rimane inteso che i diritti di pubblicazione sulla prima edizione delle opere sono di proprietà del Comune di Codroipo e vengono ceduti a titolo gratuito. L'organizzazione, inoltre, intende promuovere la diffusione degli elaborati ritenuti degni di maggiore attenzione. L'accettazione di tale regolamento rappresenta una liberatoria per l'utilizzo, da parte degli organizzatori, degli elaborati o di parte di essi ai fini di stampa, esposizione, archivio o promozione legati all'iniziativa e rispettosi dei diritti d'autore. L'organizzazione è comunque tenuta a informare l'autore sull'uso dell'opera accessorio alla manifestazione.

ART.9

Agli autori di altre opere eventualmente segnalate dalla Giuria, verrà rilasciata una targa ricordo. Le opere meritevoli di segnalazione verranno in ogni caso valorizzate in occasione di eventi organizzati dalla Città di Codroipo attraverso letture pubbliche, esposizioni ed altre opportunità di divulgazione.

ART.10

Non saranno comunicati i giudizi sulle opere non premiate.

ART.11

La partecipazione al concorso è gratuita, comporta la piena accettazione del presente bando e implica l'autorizzazione al Comune, da parte degli Autori, a conservare i dati personali dichiarati, essendo inteso che l'uso degli stessi è strettamente collegato al Premio e relative operazioni, escludendone l'utilizzo per ogni finalità diversa da quella prevista.

ART.12

La proclamazione dell'eventuale vincitore e dei segnalati si terrà il giorno di San Simone, mercoledì 28 ottobre 2026, all'ora e nel luogo che saranno resi noti ai premiati e ai segnalati con avviso individuale, e alla cittadinanza con apposito manifesto.

ART.13

Si anticipa che per la 48a edizione del Premio San Simon, che si terrà nel 2027, verranno messe a concorso due sezioni: la raccolta di racconti e la traduzione di un racconto.

FRIULAN - AVÎS PAL CONCORS

ART.1

La Citât di Codroip, in colaborazion cu la Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (ARLeF), la Societât Filologjiche Furlane, l'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean, l'Ent Friûl tal Mont e il Palaç dal Fumet, e bandis il concurs par assegnâ il Premi Letterari in lenghe furlane “San Simon”, 47e edizion, dedicât a la memorie dal Inz. Agnul M. Pittana, par un romanç e par une conte cu la tecniche dal fumet.

ART.2

ROMANÇ: in ocasion dal ventenâl da la sô muart, si vûl peâ la edizion 2026 dal Premi San Simon a la figure di Amedeo Giacomini. I candidâts a son inviadâts a valutâ la pussibilitât di meti dentri ta la opare la elaborazion di un o plui temis rilevants ta la sô produzion letterarie, o pûr l'inseriment, ta la narazion, di personaçs, situazions o elements simbolis bogns di riclâmâ il so stîl, lis sôs oparis o la sô ereditât artistiche. Chest sugjeriment nol è vincolant e nol determine il risultât finâl, lassant plene libertât di sietle a la jurie tal procès di assegnazion dal Premi. Lis oparis a varan di jessi scrits doprant no mancul di 150.000 caratars, comprendûts i spazis. I tescj, anonims, a àn di jessi ineditis e scrits doprant struments informatics inte grafie uficiâl da la lenghe furlane daûr dal art. 13 da la leç regionâl 15/1996 e integrazions e modifichis seguitivis. Si varan di consegnâ trê copiis su cjarte da lis oparis e ançe, pene la escluson dal concurs, une copie su supuart informatic in formât Word. Ni lis copiis su cjarte ni chë informatiche no saran tornadis indaûr.

ART.3

CONTE A FUMETS: considerant lis premessis ripuartadis al articulo 2 che a cjalin al leam da la edizion dal Premi di chest an a la figure di Amedeo Giacomini, si da tant che sugjeriment no vincolant pe ideazion dal fumet la traduzion in conte par imagjins da la opare “Il giardinere di Villa Manin” o di un so estrat. Lis oparis a varan di vè no mancul di cuatri taulis cuntune numerazion progressive. Lis misuris dal lavôr in originâl a varan di jessi compatibilis cul formât UNI verticâl che, par esigjencis editoriâls, al podarès vigni ridusût in maniere proporzionâl. Il test dal fumet al varà di jessi inedit e scrit inte grafie uficiâl da la lenghe furlane daûr dal art. 13 da la leç regionâl 15/1996 e integrazions e modifichis seguitivis. Lis oparis a podaran jessi in blanc e neri o a colôrs e fatis cun cualsisei tecniche che si puedi riprodusi su la cjarte. Si varà di consegnâ lis oparis, pene la escluson dal concurs, su supuart informatic cun risoluzion minime di 330dpi tal formât TIFF, JPG/JPEG o PDF. I elaborâts su cjarte a puedin jessi fin al 30% plui grancj rispjet a chei digjitâi. I originâi a son di consegnâ cun trê fotocopiis in zonte; in alternative al pues jessi acetât un PDF cun risoluzion tipografiche da la scansion dai elaborâts su cjarte. Ni lis copiis su cjarte ni chë informatiche no saran tornadis indaûr. Al è improibit doprâ struments di intelijence artificiaâl par la realizazion da lis oparis.

ART.4

Dutis lis oparis presentadis al concurs a varan di jessi coretis, definitivis e prontis par la stampe (i autôrs vincidôrs no viodaran e no podaran corezi i stampons), a varan di vè une fotografie dal autôr o dai autôrs e un curriculum vitae dal autôr o dai autôrs di al plui 1.500 batudis. Lis oparis a varan di jessi segnadis, tant che detule, cul titul dal lavôr stes. Intune buste sierade in zonte dai tescj si varà di meti non e cognon, puest e date di nassite, codiç fiscâl, direzion, telefon e direzion di pueste eletroniche dal autôr o dai autôrs; parsore da la buste al varà di jessi scrit il titul/la detule. Dut al varà di rivâ dentri di misdi di martars ai 30 di Jugn dal 2026 par la sezion Romanç e dentri di misdi di vinars ai 31 di Lui dal 2026 par la sezion Fumet li dal Ufici Protocol dal Comun di Codroip, place Garibaldi, 81 – 33033 Codroip (Ud). La buste e varà di jessi sierade e cu la scrite clare “DI NO VIERZI – PREMI LETTERARI SAN SIMON 2026”.

ART.5

I tescj ju scrutinaran dôs Juriis nomenadis da la Zonte Comunâl e formadis di Erika Adami, Martina Delpiccolo, Roberto Iacovissi par la sezion “Romanç”, e di Marco

Bressan, Marco Dabbà e Marco Tonus par la sezion “Conte a fumets” (tra di lôr, ognidun par la sô Jurie, al vignarà sielt il President esecutif), dal Sindic o di un Assessôr che delegât di lui cun funzion di President Onorari, e ançe dal segretari, Giulio Pagotto.

ART.6

A lis decisions da la Jurie no si pues fâur cuintri.

ART.7

Al autôr dal romanç che la Jurie e varà sielzût i larà un Premi di 1.500 euros (mil e cincent euros), mancul la impueste fissade da la leç, e une plache ricuart. Al autôr dal fumet che la Jurie e varà sielzût i larà un Premi di 1.000 euros (mil euros), mancul la impueste fissade da la leç, e une plache ricuart. Se nissun lavôr (romanç/fumet) nol sarà giudicât miôr di chei altris e degn dal Premi, il Premi no si lu assegnarà, o pûr si lu dividarà tant par om (ex aequo) jenfri des oparis judicadis lis miôr.

ART.8

La Amministrazion Comunâl, daûr da la propueste da la Jurie, e podarà decidi di publicâ lis oparis premiadis e lis publicazions a vignaran presentadis miercus ai 28 di Otubar dal 2026, inte suaze dal event inmaneât par la premiazion. Lis publicazions a saran fatis in colaborazion cu la Societât Filologjiche Furlane. I dirits di publicazion da la prime edizion da lis oparis a son dal Comun di Codroip e a vegnin cedûts sore nuie. Cun di plui, la organizazion e intint promovi la difusion dai elaborâts calcolâts meritevui di plui grande atenzion. La acetazion di chest regolament e rapresente une liberatorie pal ûs, di bande dai organizadôrs, dai elaborâts o di une lôr part cun finalitâts di stampe, esposizion, archivi o promozion leâts a la iniziative e cun rispjet dai dirits di autôr. La organizazion, dut câs, e à di informâ l'autôr sul ûs da la opare acessoria a la manifestazion.

ART.9

I autôrs di altris oparis che la Jurie e ves di giudicâ degnis di une segnalazion a varan in premi une plache a pueste. Chestis oparis a saran valorizadis inte suaze di events inmaneâts da la Citât di Codroip midiant di leturis publichis, mostris e altris occasions di divulgazion.

ART.10

No si fasarà nissune comunicazion sul judizi da lis oparis no classificadis.

ART.11

La partecipazion al concurs e je sore nuie. Cui che al concor, al acete in dut e par dut chest avis e al autorize il Comun a tignî i dàts personai declarâts; l'ûs di chei dàts al è leât a strent cul Premi e cu lis sôs proceduris; al è garantît che no saran doprâts par altris finalitâts.

ART.12

La proclamazion dal autôr vincidôr eventuaâl e di chei che a àn meretade une segnalazion, si le fasarà tal di di San Simon, miercus ai 28 di Otubar dal 2026; la ore e il lûc da la cerimonie si ju fasaran savê ai vincidôrs e ai segnalâts cuntune letare personâl. Il public si lu informarà cuntun manifest.

ART.13

Si anticipa che par la 48e edizion dal Premi San Simon, che si tignarà tal 2027, a saran a concors dôs sezions: la raculte di contis e la traduzion di une conte.

PREMI SAN SIMON 47E EDIZION
IL PREMI LETTERARI IN LENGHE FURLANE
Si puedin domandâ altris informazions cuntune e-mail a
premisansimon@comune.codroipo.ud.it

PREMIO SAN SIMON 47A EDIZIONE
IL PREMIO LETTERARIO IN LINGUA FRIULANA
Per ulteriori informazioni si può inviare una e-mail a
premisansimon@comune.codroipo.ud.it

Codroip, Fevrâr dal 2026
La Assessore a la Culture Dot.e Silvia Polo
Il Sindic Dot. Guido Nardini

Codroipo, Febbraio 2026
L'assessore alla Cultura Dott.ssa Silvia Polo
Il Sindaco Dott. Guido Nardini

ORGANIZÂT DI
ORGANIZZATO DA



Città di Codroipo
Citât di Codroip

IN COLABORAZION CUN
IN COLLABORAZIONE CON



Ente Friuli
nel mondo

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana



Istitût Ladin Furlan
“Pre Checo Placerean” APS



Palazzo
del Fumetto